

Interview met

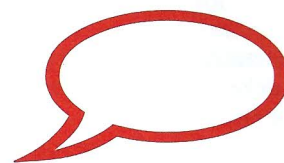


Elke Bon en
Elena Ulanova

Elena Ulanova (37) is tot april taalstagiaire bij Bureau Inburgering, Dienst Maatschappelijke Ontwikkeling (DMO), gemeente Utrecht. **Elke Bon** (29) voert het DUO project van Bureau Inburgering uit en begeleidt Elena. Elke: "Ik kan iedereen aanraden een taalstagiair te nemen." **Lees meer op pagina 8**



Interview met



Elke Bon en
Elena Ulanova

“Het regent hier vaker, maar de mensen lachen meer”

Door Frank Flippo

Elena verhuisde in 2008 van Samara, Rusland, naar Utrecht om met haar Nederlandse man te trouwen die ze vijf jaar eerder ontmoette via Internet. “Ik had een juwelierszaak en wilde dat goed afronden voor ik naar Nederland kwam. Het was zwaar om los te laten. Ik werkte zes dagen per week. In Nederland ontdekte ik pas wat ik had gemist; de buitenlucht, de vrije tijd.”

Hoe leerde je de taal?

“Mijn man spreekt thuis vaak Engels en dat gooi ik soms door mijn Nederlands. Spreken met iemand die weinig woorden kent vergt veel geduld, logisch dat wij niet altijd Nederlands spreken. Bij de start van mijn inburgeringstraject begonnen mijn taallessen. En deze taalstage. Gemeente Utrecht, wat een prachtige organisatie. Ik zou hier graag werken! Ooit wil ik weer werken met mensen en management, liefst in een eigen zaak. Met dit taalniveau gaat dat nog niet en zal ik alles aanpakken.”

Wat vind je van het Nederlands?

“Moeilijk, het alfabet is anders. Ik moet de woorden stuk voor stuk uit het Russisch vertalen. Dat kost tijd en dan praat ik langzaam. Met snel praten maak ik fouten, dat wil ik niet. De stage hielp

mij over mijn telefoneerangst heen. Iemand van mijn leeftijd kan gelukkig nog alles leren.”

Bevalt Nederland?

“Zeker! Vergeleken met Russen vind ik Nederlanders open, met veel zachte eigenschappen. Nederlanders lachen veel. Zo iemand zou in Rusland misschien verkeerd worden begrepen. Nederlanders hebben tijd voor zichzelf, voor leuke dingen. Ik ook, voor het eerst. In Rusland werkte ik zes lange dagen per week. Toen ik hier mijn eerste zomervakantie meemaakte vroeg ik mij serieus af wat ik moest doen.”

Mis je dingen?

“De werkdruk. En mijn familie. Daar skype ik nu regelmatig mee. Het warme weer. Die strenge Russische winters? Wij hebben hooguit vijf maanden kou, daarna begint het voorjaar, en de zon blijft schijnen. Nederland heeft kortere winters, maar is kouder, vochtiger. Ik moest wennen aan dat bewolkte.”

Elke, hoe begeleid je haar?

“Dat gaat vanzelf, want ze loopt stage op mijn afdeling. Ik houd mij bezig met het DUO project en Elena neemt mij veel werk uit handen. Administratief werk, afspraken maken, brieven schrijven, tele-

foon opnemen en mee naar bijeenkomsten. Elena heeft zelf ook deelgenomen aan het DUO project, dus is er bekend mee. Ik vind het erg leuk om Elena te begeleiden. Mijn eerste taalstagiair, maar ik zou het zo weer doen. Zij is geïnteresseerd en betrokken en wij leren over de Russische cultuur. Ik kan het iedereen aanraden.”

Hoe werkt ‘DUO’ (Diverse Utrechtse Ontmoetingen)?

“Een vrijwilliger gaat gedurende een half jaar elke twee weken met iemand op pad. Het DUO project is opgezet zodat inburgeraars ook buiten de Nederlandse les Nederlands kunnen spreken. Het verbetert hun taalbeheersing en vergroot hun vertrouwen om Nederlands te spreken.” Elena: “Elke en haar collega's hebben gevoel voor wie bij elkaar passen. Een goed koppel maken is een kunst!”

Hoe loopt het verder met je stage?

“Eind maart eindigt die. Daarna wil ik werk zoeken. In elk geval nog drie dagen per week conversatielessen. En Nederlandse boeken lezen. Ik lees nu een boek van Kader Abdollah.”

Heb je interesse en wil je meer weten over taalstages of het DUO project? Neem dan contact op met Bureau Inburgering, Houria Khnfous, tel.: 030-286 62 11, E-mail: h.khnfous@utrecht.nl

Colofon

Uitgave

Redactie

Vormgeving

Fotografie

Drukwerk

Inzending vacatures

Meer informatie

Gemeente Utrecht

“t Bureaublad wordt uitgegeven door ‘t Bureau, voor personeelsontwikkeling gemeente Utrecht

Frank Flippo, Marja Hoogers, Martin Stevens en Jacqueline Collewijn

Ellen Bakker Grafisch Ontwerp, Utrecht

Mariske Krijgsman. Foto pagina 8 Frank Flippo

De Groot Drukkerij bv, Goudriaan

Per e-mail 8 dagen voor verschijning (woensdag 17.00 uur)

Redactieadres Vinkenburgstraat 26, 3512 AW Utrecht, 030-286 11 75, hetbureau@utrecht.nl